



Distr.:

8 October 2010

Russian

Original:

Генеральная Ассамблея

Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

15/23 Ликвидация дискриминации в отношении женщин

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые 15 сентября 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, и их обзоры в 2005 и 2010 годах, на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, принятый 24 апреля 2009 года,

приветствуя создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, известной как ООН-женщины,

принимая во внимание проблемы, с которыми до сих пор сталкиваются все страны мира в деле преодоления неравенства между мужчинами и женщинами,

ссылаясь на итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии, а также на итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 2000/13 от 17 апреля 2000 года, 2001/34 от 23 апреля 2001 года и 2003/22 от 22 апреля 2003 года, а также на резолюцию 6/30 Совета от 14 декабря 2007 года об интеграции прав человека женщин в деятельности системы Организации Объединенных Наций и на резолюцию 12/17 Совета от 2 октября 2009 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

учитывая, что международные договоры о правах человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, запрещают дискриминацию по признаку пола и содержат гарантии обеспечения равенства женщин и мужчин, девочек и мальчиков при пользовании ими своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами на основе равенства,

будучи глубоко обеспокоен тем фактом, что женщины во всем мире по-прежнему находятся в крайне неблагоприятном положении в результате дискриминационных законов и практики и что де-юре и де-факто ни в одной стране мира равенства не достигнуто,

признавая, что женщины сталкиваются с множественными формами дискриминации,

подтверждая необходимость активизации усилий по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всем мире,

признавая, что полное и равное участие женщин во всех сферах жизни является необходимым условием полного и всестороннего экономического и социального развития любой страны,

признавая также, что ликвидация дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике является главной обязанностью государств и что правозащитная система Организации Объединенных Наций играет важную роль в содействии осуществлению этих усилий,

учитывая тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин требует учета конкретных социально-экономических условий жизни женщин, и признавая, что законы, политика, обычаи и традиции, которые ограничивают равный доступ женщин к полному участию в процессах развития и общественной и политической жизни, носят дискриминационный характер и могут способствовать феминизации нищеты,

ссылаясь на свою резолюцию 5/1 об институциональном строительстве Совета и резолюцию 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *подтверждает* обязанность государств принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия;

2. *приветствует* обязательства, взятые на себя международным сообществом, по полному достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивает в этой связи решимость глав государств содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин в качестве эффективных средств борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер;

3. *также приветствует* усилия, предпринимаемые государствами во всем мире, по реформированию своих правовых систем для устранения препятствий на пути полного и действенного осуществления женщинами своих прав человека;

4. *выражает озабоченность* в связи с тем, что, несмотря на обязательство, провозглашенное на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в ходе обзора, проведенного Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, изменить или отменить остающиеся законы, дискриминирующие женщин и девочек, многие из этих законов по-прежнему остаются в силе и продолжают применяться, тем самым препятствуя полному осуществлению женщинами и девочками их прав человека;

5. *призывает* государства выполнить свои международные обязательства и обязанности отменить любые остающиеся законы, являющиеся дискриминационными по признаку пола, и устранить гендерную предвзятость при отправлении правосудия с учетом того, что эти законы нарушают право человека женщин на защиту от дискриминации;

6. *признает*, что неравенство женщин перед законом приводит к отсутствию равных возможностей для женщин в области образования, доступа к здравоохранению и участию в хозяйственной жизни и в области доступа к рынкам труда, а также к диспропорциям, в частности в окладах и оплате труда, участии в общественной и политической жизни, доступе к процессам принятия решений, наследовании, владении землей, сфере финансовых услуг, включая займы, и в области гражданства и правоспособности, а также к возросшей уязвимости по отношению к дискриминации и насилию и что все страны сталкиваются с проблемами в этих областях;

7. *признает* работу, проделанную Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Специальными докладчиками Совета по вопросам о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и о современных формах рабства и другими соответствующими органами, учреждениями и механизмами Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в законодательстве и на практике во всем мире;

8. *особо отмечает* значительную роль, которую женщины играют в экономическом развитии и в искоренении нищеты, и подчеркивает необходимость соблюдения принципа равного вознаграждения за равный труд или труд равной ценности и содействия признанию ценности неоплачиваемого труда женщин, а также разработки и поощрения политики, способствующей совмещению трудовых и семейных обязанностей;

9. *призывает* государства обеспечить полную представленность и полное и равное участие женщин в процессе принятия решений по политическим, социальным и экономическим вопросам в качестве необходимого условия достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек в качестве важнейшего фактора в деле искоренения нищеты;

10. *приветствует*, в частности, работу, проделанную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в отношении обеспечения равенства женщин перед законом;

11. *признает* важную роль, которую Совет играет в решении вопроса о дискриминации в отношении женщин как в законодательстве, так и на практике;

12. *приветствует* созыв группы по вопросам равенства перед законом в ходе одиннадцатой сессии Совета;

13. *отмечает*, что, хотя договорные органы по правам человека и специальные процедуры в определенной степени затрагивают вопрос о дискриминации в отношении женщин в рамках своих мандатов, их внимание к такой дискриминации не носит систематического характера;

14. *также отмечает* работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по данному вопросу;

15. *принимает к сведению* подготовленное Управлением Верховного комиссара тематическое исследование по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике и о том, каким образом этот вопрос решается в рамках правозащитной системы Организации Объединенных Наций;

16. *приветствует* групповое обсуждение в течение половины рабочего дня по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

17. *призывает* государства уделять особое внимание дискриминации в отношении женщин, находящихся в уязвимом положении, таких как женщины, живущие в условиях нищеты, женщины из числа мигрантов, женщины-инвалиды и женщины, принадлежащие к меньшинствам;

18. *постановляет* учредить на трехлетний период рабочую группу в составе пяти независимых экспертов на основе принципа сбалансированного географического представительства по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, задачи которой будут состоять в том, чтобы:

a) развивать диалог с государствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями, экспертами по различным правовым системам и организациями гражданского общества для выявления, поощрения и обмена мнениями относительно передовой практики, связанной с отменой законов, дискриминирующих женщин или являющихся дискриминационными по отношению к женщинам с точки зрения их осуществления или воздействия, и подготовить в этой связи сборник примеров передовой практики;

b) в сотрудничестве с государствами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества и с учетом их мнений подготовить исследование о путях и средствах сотрудничества рабочей группы с государствами в целях выполнения их обязательств по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

c) вынести рекомендации об усовершенствовании законодательства и об осуществлении закона в целях содействия выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 3 о поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин;

d) действовать в тесном сотрудничестве, в контексте выполнения своего мандата, с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по положению женщин и Структуру ООН-женщины, в частности Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов в целях устранения излишнего дублирования деятельности;

e) учитывать мнения других заинтересованных сторон, включая соответствующие региональные правозащитные механизмы, национальные учреждения по правам человека и организации гражданского общества;

f) представлять ежегодный доклад Совету, начиная с его двадцатой сессии, по вопросу о дискриминации женщин в законодательстве и на практике, а также о передовой практике в деле ликвидации такой дискриминации, руководствуясь выводами правозащитного механизма Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций;

19. *призывает* все государства сотрудничать с рабочей группой и оказывать ей содействие в выполнении ее задачи, представлять всю требуемую ею необходимую имеющуюся информацию и серьезно рассмотреть возможность положительно откликнуться на просьбы рабочей группы относительно посещения их стран в целях эффективного выполнения ею своего мандата;

20. *предлагает* соответствующим учреждениям, фондам и программам, договорным органам Организации Объединенных Наций и представителям гражданского общества, включая неправительственные организации, а также представителям частного сектора в полной мере сотрудничать с рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

21. *просит* рабочую группу предоставлять доклады Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин, Структуре ООН-женщины и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

22. *также просит* рабочую группу содействовать предоставлению технической помощи или консультативных услуг Управлением Верховного комиссара в целях более эффективной пропаганды ликвидации дискриминации в отношении женщин;

23. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять рабочей группе все необходимые людские ресурсы и финансовую помощь для эффективного выполнения ею своего мандата;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с годовой программой работы Совета.

33-е заседание 1 октября 2010 года [Принята без голосования.]